

- Ⓟ Manual de operação
Aparafusadora de impacto sem fio electrónica de acumulador com ajuste do binário
- Ⓜ Manual de instrucciones
Taladro percutor electrónico de batería con ajuste de par

Einhell[®]
bavaria

2

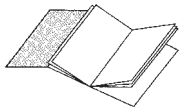
CE

Art.-Nr.: 45.128.90

I.-Nr.: 01011

BAS **24 S**





(P) Atencão: antes da colocação em funcionamento, leia as instruções de serviço e de segurança e observe-as!

(P) Desdobre as páginas 2-5

(E) Desdoble las páginas 2 a 5

(E) Atención: Antes de la puesta en funcionamiento sírvase a leer el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad que deberán ser observadas.

(P) Página 6 - 9

(E) Página 10 - 13

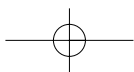
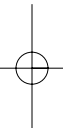


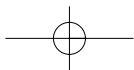
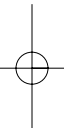
Ⓟ **Material a fornecer:**

- 1 Aparafusadora sem fios
- 1 Acumulador de substituição
- 1 Carregador
- 1 Mala de transporte
- 6 Broca HSS
- 6 Pontas aparafusadoras
- 1 Porta-bits

Ⓣ **Volumen de entrega:**

- 1 taladro con batería
- 1 batería intercambiable
- 1 cargador
- 1 maletín
- 6 brocas HSS
- 6 insertos para broca
- 1 portabrocas





P

Ilustração da máquina:

- Figura 1:** Ajuste do binário
- Figura 2:** Comutação entre furar com e sem percussão
- Figura 3:** Comutação entre a 1ª e a 2ª velocidade
- Figura 4:** Selector da rotação à esquerda/direita
- Figura 5:** Interruptor
- Figura 6:** Acumulador substituível; para retirar o acumulador, aperte ambos retentores

forem usados. Por isso, carregue os acumuladores em intervalos regulares.

- 5. Observe os dados indicados na placa de características do carregador. Ligue o carregador somente à tensão da rede indicada na placa de características.
- 6. No caso de solicitação elevada, o acumulador se aquece. Antes de carregá-lo, deixe esfriar o acumulador à temperatura ambiente.

Instruções importantes

Antes de colocar a furadeira aparafusadora em funcionamento, leia sem falta estas instruções:

- 1. Por ocasião da entrega, o acumulador substituível NC da furadeira aparafusadora não está carregado. Por isso, é preciso carregar o acumulador antes de colocar a máquina em funcionamento pela primeira vez.
- 2. Carregue o pack de acumuladores com o carregador fornecido junto. Um acumulador vazio fica carregado o mais tardar após 1 hora. Não utilize o carregador fornecido junto para carregar outros aparelhos.
- 3. O acumulador alcança a sua capacidade máxima depois de aprox. 5 ciclos de descarga/carga.
- 4. Os acumuladores NC também se descarregam quando não

Instruções de segurança

- 1. Proteja a sua furadeira aparafusadora e o carregador contra a chuva e humidade.
- 2. Não deixe o carregador e a furadeira aparafusadora ao alcance de crianças.
- 3. Use somente brocas afiadas, bem como pontas de chaves de parafusos impecáveis e adequadas.
- 4. Use roupa de trabalho adequada e óculos de segurança.
- 5. Não use a máquina e o carregador num ambiente com vapores ou líquidos inflamáveis.
- 6. Antes de furar e aparafusar em paredes e muros, examine se nestes há condutos eléctricos, de gás ou água não visíveis.
- 7. Não jogue acumuladores usados no fogo. Há perigo de explosão!
- 8. Evite o contacto com acumuladores que vazam. Se isso tiver

ocorrido, lave imediatamente a pele atingida com água e sabonete. Se o ácido do acumulador tiver atingido um olho, lave-o durante 10 minutos, no mínimo, com água corrente limpa e consulte imediatamente um médico.

9. Proteja o carregador e o cabo eléctrico contra danificações e arestas agudas. Cabos eléctricos defeituosos devem ser substituídos imediatamente por um electricista competente.
10. Controle se a sua máquina apresenta defeitos. Quaisquer reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
11. Observe que os contactos do acumulador NC não devem tocar em outros objectos metálicos, p.ex. pregos, parafusos, etc. Há perigo de curto-circuito!

Colocação em funcionamento

Carregamento do acumulador NC

1. Verifique se a tensão da rede, indicada na placa de características, é igual à tensão da rede existente. Introduza o aparelho carregador na tomada e ligue o cabo de carregamento ao adaptador do carregador.
2. Tire o acumulador do punho (figura 5). Para isso, aperte os retentores laterais.
3. Introduza o pack de acumula-

dores no carregador. O diodo luminoso vermelho aceso significa que o pack de acumuladores está a ser carregado. Quando o diodo luminoso verde acende significa que o processo de carga terminou. O tempo de carga dura 1 hora, com o acumulador totalmente descarregado. O pack de acumuladores poderá aquecer ligeiramente durante a carga o que é perfeitamente normal.

Se não for possível carregar o acumulador, queira examinar:

- se a tensão da rede está disponível na tomada
- se há um contacto perfeito nos pontos de contacto do aparelho carregador.

Se ainda não for possível carregar o acumulador, solicitamos enviar

- o aparelho carregador
- e o acumulador

ao nosso serviço de assistência técnica.

Para assegurar uma longa duração do acumulador, deve-se recarregá-lo em tempo. Isso é necessário em todo caso quando V.S. verificar que o rendimento da furadeira aparafusadora diminui.

Nunca descarregue completamente o acumulador. Isso causa um defeito do acumulador NC!

Ajuste do binário (figura 1)

P

A furadeira aparafusadora de acumulador dispõe de um dispositivo mecânico de ajuste do binário, de 17 velocidades. Ajusta-se o binário para um determinado tamanho de parafusos no anel giratório (figura 1). O binário depende de vários factores:

- do tipo e da dureza do material a trabalhar
- do tipo e comprimento dos parafusos a usar
- dos requisitos aos quais a união roscada deve satisfazer.

O ruído de catraca que o acoplamento faz ao desembraiar sinaliza que o binário foi alcançado.

Comutação entre furar com e sem percussão (Figura 2)

Para furar sem percussão rode o anel de ajuste dianteiro para o símbolo da „broca“. Para furar com percussão rode o anel de ajuste dianteiro para o símbolo do „martelo“ e o anel de ajuste do binário de rotação para o símbolo da „broca“.

Comutação entre a 1ª e a 2ª velocidade (figura 3)

Conforme a posição do comutador pode trabalhar com uma velocidade de rotação superior ou inferior. A comutação entre as duas velocidades só deve ser executada quando a máquina se encontra

parada para evitar danos nas engrenagens.

Furar

Para furar, gire o anel de ajuste do binário até a última posição “Furar” (figura 1). Na posição de “Furar”, o acoplamento deslizante não funciona. Ao furar, está disponível o binário máximo.

Selector do sentido de rotação (figura 4)

O interruptor de correção sobre o interruptor permite ajustar o sentido de rotação da furadeira aparafusadora e evitar que ela seja ligada por descuido. Pode-se seleccionar a rotação à esquerda ou à direita. Para evitar uma danificação da transmissão, só se deve mudar o sentido de rotação quando a máquina estiver parada.

Quando o interruptor de correção estiver na posição central, o interruptor está bloqueado.

Interruptor (figura 5)

O interruptor permite regular o número de rotações sem escalonamento. Quanto mais V.S. apertar o interruptor, tanto maior é o número de rotações da furadeira aparafusadora.

Aparafusar

O melhor é usar parafusos de cen-

P

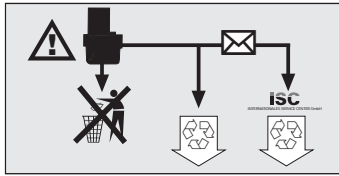
tagem automática (p.ex. Torx, Philips), o que permite trabalhar com segurança. Observe que o tamanho e a forma da ponta de chave de parafuso deve corresponder ao parafuso. Ajuste o binário, conforme descrito nas instruções, de acordo com o tamanho do parafuso.

Dados técnicos

Tensão de alimentação	
do motor	24 V, c.c.
Número de	
rotações	0 - 400 / 0-1150 r.p.m.
Binário	17 velocidades
Rotação à direita/esquerda	sim
Capacidade do mandril	
porta-broca	2 - 13 mm
Tensão de carga	
do acumulador	24 V, c.c.
Corrente de carga	
do acumulador	2 A
Tensão da rede para	
o carregador	230 V, 50 Hz, c.a
Nível da pressão	
acústica LPA:	72 dB(A)
Nível da potência	
acústica LWA:	82 dB(A)

Vibração a_w < 2,5 m/s².

Peso: 2,3 kg



Não deite acumuladores usados e defeituosos no lixo doméstico. Proteja o meio ambiente. O cádmio é venenoso. Acumuladores usados e defeituosos podem ser enviados para a eliminação correcta à ISC, com porte pago, ou ser entregues em postos de coleta convenientes. Se V.S. não conhecer um posto de coleta, pergunte na Administração do seu Concelho.

E

Ilustración del aparato

- Ilus. 1:** Ajuste del par
- Ilus. 2:** Cambio de taladro a taladro percutor
- Ilus. 3:** Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad
- Ilus. 4:** Reversión del sentido de giro
- Ilus. 5:** Interruptor de conexión/desconexión
- Ilus. 6:** Batería de recambio, para extraer el conjunto de batería presione los dos dispositivos de retención

Advertencias importantes:

Sírvase a leer estas advertencias antes de poner en servicio su taladro atornillador:

1. El conjunto de baterías acumuladoras de NC de recambio se suministra sin cargar. Por esta razón es necesario cargar dichas baterías antes de la primera puesta en servicio.
2. Utilice el cargador suministrado para recargar las pilas. Una pila descargada requiere un máx. de 1 hora para recargarse. No utilice el cargador suministrado para cargar otros aparatos.
3. El conjunto de baterías acumuladoras ha alcanzado su capacidad máxima después de cinco ciclos de carga/descarga.
4. Las baterías acumuladoras de NC se descargan incluso cuando no son utilizadas.

Aconsejamos pues que cargue las baterías regularmente.

5. Compruebe los datos indicados en la placa de datos del cargador. Conéctelo únicamente a la tensión que se indica en dicha placa de datos.
6. El conjunto de baterías se calienta si se usa demasiado. Deje que se enfríe a temperatura ambiental antes de cargarlo.

Advertencias de seguridad:

1. Proteja su taladro atornillador y el cargador de la humedad y la lluvia.
2. Mantenga el cargador y el taladro fuera del alcance de los niños.
3. Utilice únicamente brocas afiladas y portatornillos apropiados.
4. Lleve ropa de trabajo adecuada. Use gafas.
5. No utilice el taladro o el cargador en zonas expuestas a vapores y líquidos inflamables.
6. Si procede a taladrar y atornillar en paredes y muros es imprescindible que evite hacerlo sobre conductos eléctricos, de agua o de gas.
7. No tire las baterías usadas al fuego. ¡Peligro de explosión!
8. Evite el contacto directo con baterías que tengan fugas. De no poder evitarlo es imprescindible enjuagar de inmediato la piel afectada con agua y jabón. Si el ácido que contiene la batería penetrase en los ojos,

se enjuagarán al menos 10 minutos con agua limpia, consultando luego el médico de inmediato.

9. Proteja el cargador y el cable de conexión de cualquier daño, evite aristas afiladas. Cables que hayan sufrido daños deberán ser reparados de inmediato por un electricista especializado.
10. Compruebe siempre que sus herramientas no hayan sufrido daños. Cualquier reparación será efectuada sólo por un especialista.
11. Evite que los contactos del conjunto de baterías NC no toquen otros objetos metálicos, por ej. clavos, tornillos, etc. ¡Peligro de cortocircuito!

Puesta en servicio: Como cargar el conjunto de baterías de NC

1. Compruebe si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la red. Enchufe el aparato y conecte el cable con el adaptador del cargador.
2. Extraiga el conjunto de baterías de su sujeción (ilus. 5), presionando para ello los dispositivos de retención laterales.
3. Coloque las pilas descargadas

en el cargador. La luz piloto roja indica que se están cargando. Tan pronto como se encienda la luz piloto verde se habrán terminado de recargar. Una pila descargada requiere un máx. de 1 hora para recargarse. Mientras se estén cargando es posible que se caliente el cargador, lo cual es normal.

Si se presentan dificultades al cargar el conjunto de baterías rogamos comprueben:

- si el enchufe utilizado se halla bajo tensión
- si existe un contacto correcto

a nivel de los contactos del cargador.

De continuar siendo imposible cargar el conjunto le rogamos ser sirva a remitir a nuestro servicio técnico postventa:

- el cargador
- y el conjunto de baterías

Con el fin de prolongar al máximo la duración de vida del conjunto de baterías acumuladoras de NC rogamos no olvide de recargarlas regularmente. Naturalmente es imprescindible hacerlo si nota que disminuye la potencia del taladro atornillador.

No descargue nunca totalmente el conjunto de baterías de NC para evitar que sufran daños.

Ajuste del par (ilus. 1)

E

El taladro atornillador de Einhell ha sido dotado de un ajuste de par mecánico de 17 niveles. El par requerido por un tornillo de tamaño determinado se ajusta en el anillo de ajuste (ilus. 1). La fuerza de par depende de varios factores:

- del tipo de material a trabajar y de su dureza
- del tipo de tornillos y de su longitud
- de los requisitos que deba cumplir la atornilladura en cuestión.

Tan pronto como se alcanza el par ajustado se soltará el acoplamiento con un ruido peculiar.

Cambio de taladro a taladro percutor (Fig. 2)

A la hora de taladrar, deberá poner el anillo de ajuste delantero en el símbolo „Taladro“. Para taladrar con percusión, será preciso girar el anillo de ajuste delantero al símbolo „Martillo“ y el anillo de ajuste para el par de fuerzas al símbolo „Taladro“.

Cambio de la 1ª a la 2ª velocidad (Figura 3)

El aparato puede trabajar a una velocidad reducida o elevada, según la posición del conmutador de velocidades. Para evitar que el engranaje sufra daños el cambio

de una velocidad a otra debería hacerse siempre estando el aparato desconectado.

Taladrar

Para taladrar se deberá colocar el anillo de ajuste del par al último nivel destinado a „taladrar“ (Ilus. 1). En este nivel de taladro el acoplamiento de resbalamiento no está activado. Se taladra pues con la fuerza de par máxima.

Reversión del sentido de giro (Ilus. 4)

Con el interruptor deslizante situado encima del conector/desconector es posible ajustar el sentido del giro del atornillador, al mismo tiempo que se protege el aparato de una conexión involuntaria. Es posible elegir entre sentido de giro a la izquierda o a la derecha. A fin de evitar daños en el engranaje se recomienda efectuar el cambio de velocidad únicamente estando el aparato parado. El botón de conexión/desconexión se halla bloqueado si el interruptor deslizante está en posición central.

Interruptor de conexión/desconexión (ilus. 5)

Con el interruptor de conexión/desconexión es posible regular las revoluciones sin escalas. Un aumento de presión sobre el interruptor conlleva un aumento de velocidad del aparato.

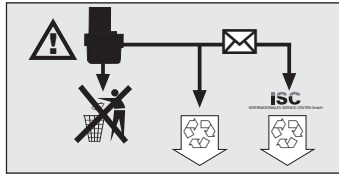
Atornillar:

Se recomienda el uso de tornillos autocentrantes, (por ej. Torx, ranura en cruz) los cuales garantizan un seguridad de trabajo. Compruebe que el portatornillos y el tornillo utilizado coincidan en forma y tamaño. Ajuste el par según el tamaño del tornillo y como se indica en el manual de instrucciones.

Características técnicas:

Alimentación de corriente del motor	24 V =
Revoluciones	0 a 400 / 0-1150 min ⁻¹
Par de fuerza	17 niveles
Giro a la derecha/izquierda	si
Alcance del portabrocas	2 - 13 mm
Tensión de carga batería	24 V =
Corriente de carga batería	2 A

Tensión de la red para el cargador	230 V - 50 Hz
Nivel de presión acústica LPA:	72 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA:	82 dB(A)
Vibración \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Peso:	2,3 kg



Baterías usadas o defectuosas no deberán tirarse a la basura casera. Proteja el medio ambiente. Cadmio es tóxico. Baterías usadas o defectuosas pueden ser enviadas a gastos pagados a la empresa ISC, para que sean eliminados correctamente, o entregarlas a centros de recogida adecuados. Si no sabe donde están estos centros de recogida consulte al municipio.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FR** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konformitetserklæring
- RUS** EC Заявление о соответствии
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformitetserklæring
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhlásenie EU o konformite



Bavaria BAS 24 S

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавший подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu directivele și standardele.

Imzalayan kiji, firma adina urutin asajida anlan yonemliklere ve normlara uygun olusunu beyan eder.

En onðrætti þess erklæringar er undirritaðan nafni þess samþykkið og er í samræmi við gildandi áttáttu og tveggju þáttum.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmans vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavjam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledječimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezno prehlazuje v mene firme, že tento výrobek je v skladu s nasledovnimi smernicami a normami.

- | | | |
|---|--|-------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | Eschenstraße 6 |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | 94405 Landau/sar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{wm}..... dB(A); L_{wa}..... dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/sar, den 13.01.2003

Bambill

Brunhölzl
Leiter produkt-Management

Pflaum

Pflaum
Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4512890-31-4147145-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
après vente, merci de prendre contact
avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
34 A,Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003